

Thỏa Thuận về Tài Phán Bác Sĩ-Bệnh Nhân

Điều 1: Thỏa Thuận Về Tài Phán: Điều được hiểu là mọi sự tranh chấp nào như điều hành y tế sai lầm, cũng như mọi dịch vụ y tế nào cung cấp theo hợp đồng này là không cần thiết hoặc không được phép hay được cung cấp không đúng cách, một cách cấu thả hoặc không đầy đủ, sẽ được ấn định bằng cách đưa ra tài phán như đã nói trong Luật California, và không đưa ra kiện tụng hay theo thủ tục tòa án trừ khi luật California đòi hỏi duyệt xét pháp lý về thủ tục tài phán. Hai bên của hợp đồng này, khi lập ra, từ bỏ quyền hiến định của mình về việc đem mọi sự tranh chấp ra tòa án luật pháp quyết định trước một bồi thẩm đoàn, và thay vào đó, chấp nhận việc sử dụng tài phán.

Điều 2: Tất Cả Các Đơn Xin Bồi Thường Phải Được Xét Bằng Tài Phán: Ý muốn của các bên là sự thỏa thuận này ràng buộc cả bên mà đơn xin bồi thường có thể xuất phát ra hay liên hệ đến việc chữa trị hoặc dịch vụ cung cấp bởi bác sĩ, kể cả người phối ngẫu hoặc người nào có quyền hưởng tài sản của bệnh nhân, và mọi trẻ em nào đã sinh hay chưa sinh trong thời gian sự việc xảy ra gây nên đơn xin bồi thường, trong trường hợp người mẹ có thai, danh từ "bệnh nhân" nói đây có nghĩa là cả người mẹ và đứa con hoặc những đứa con sẽ sinh ra của người mẹ.

Tất cả các đơn xin bồi thường tiền bạc vượt quá giới hạn pháp lý của tòa án xử lý các đơn xin bồi thường nhỏ chống bác sĩ và các người hợp tác, đồng nghiệp, hội đoàn, công ty hoặc hợp danh của bác sĩ, và các người làm công, đại lý và tài sản của mọi người đó, phải được tài phán, gồm có, mà không giới hạn, các đơn xin bồi thường vì mất hợp tác tài chánh, tử nạn, lo lắng hoặc bồi thường trừng phạt. Mọi sự kiện tụng nào tại tòa án nào do bác sĩ khởi tố để đầu chi phí bệnh nhân sẽ không miễn trừ quyền hành xử sự tài phán cho đơn xin bồi thường nào về việc hành nghề sai lầm. Tuy nhiên, bất cứ yêu cầu bồi thường nào chống lại bác sĩ, bất cứ tranh chấp nào về lệ phí sau này, dù có hay không liên quan đến khiếu kiện hiện tại đều sẽ được giải quyết bằng hình thức trọng tài.

Điều 3: Thủ Tục và Luật Pháp Áp Dụng: Sự yêu cầu tài phán phải được thông báo bằng văn kiện cho tất cả các bên. Mỗi bên sẽ chọn một trọng tài (trọng tài của bên) trong vòng ba mươi ngày và một người trọng tài thứ ba (trọng tài trung lập) sẽ được chọn lựa bởi các trọng tài do các bên chỉ định trong vòng ba mươi ngày của lời yêu cầu xin trọng tài trung lập của mỗi bên. Mỗi bên của việc tài phán sẽ trả đồng đều chi phí và lệ phí của trọng tài trung lập cho mỗi bên, cùng chung với các phí tổn khác của việc tài phán xảy ra hay được người trọng tài trung lập chấp thuận, không kể phí tổn về tham vấn hoặc nhân chứng hay các chi phí khác xảy ra cho một bên vì quyền lợi của chính bên mình. Các bên đồng ý là các trọng tài có quyền miễn trừ của một giới chức pháp lý về trách nhiệm dân sự khi hành xử trong khả năng của một trọng tài chiếu theo hợp đồng. Sự miễn trừ này sẽ bổ túc nhưng không thay thế mọi luật lập quy hay thông thường khác.

Mỗi bên có quyền tuyệt đối tài phán riêng rẽ các vấn đề về trách nhiệm và bồi thường theo văn kiện yêu cầu gửi đến trọng tài trung lập.

Các bên đồng ý về sự can thiệp và hợp tác với sự tài phán của người hay thực thể nào có thể trong trường hợp khác là một nhóm bồi tức thích nghi trong vụ kiện tụng nơi tòa án, và theo sự can thiệp và hợp tác đó, việc kiện tụng nào trước tòa án hiện hữu chống lại người hay thực thể bồi tức đó sẽ được giữ lại chờ tài phán.

Các bên thỏa thuận là các điều khoản của luật California áp dụng vào các người chăm sóc sức khỏe sẽ áp dụng cho những việc tranh chấp với sự thỏa thuận tài phán, gồm có nhưng không giới hạn, Luật của Thủ Tục Dân Sự, Đoạn 340.5 và 667.7 và Luật Dân Sự, Đoạn 3333.1 và 3333.2. Bên nào cũng có thể đưa ra trước các trọng tài một bản kiến nghị xin xét xử sơ lược, hay quyết nghị sơ lược, tuân theo Luật của Thủ Tục Dân Sự. Sự tìm hiểu sẽ được thực hiện chiếu theo Luật của Thủ Tục Dân Sự, Đoạn 1283.05, ngoài ra sẽ lấy thêm lời khai không cần sự chấp thuận trước của trọng tài trung lập.

Điều 4: Điều Khoản Tổng Quát. Tất cả đơn xin bồi thường căn cứ trên cùng tai nạn, nghiệp vụ hay trường hợp liên hệ sẽ được tài phán trong một thủ tục. Một đơn xin bồi thường sẽ được hoãn hoặc bác bỏ vĩnh viễn nếu (1) vào ngày nhận thông báo về việc này, đơn xin bồi thường, nếu đưa ra trong một vụ kiện dân sự, sẽ bị bác bỏ do Luật lập quy California áp dụng về các giới hạn hay (2) người xin bồi thường không tuân theo việc xin bồi thường bằng tài phán đúng theo các thủ tục mô tả nơi đây với sự cố gắng hợp lý. Đối với điều nào không được nói rõ nơi đây, các trọng tài sẽ tuân theo các điều khoản của Luật California về Thủ Tục Dân Sự đánh giá sự tài phán.

Điều 5: Hủy Bỏ: Sự thỏa thuận này có thể bị hủy bỏ bằng văn kiện gửi đến bác sĩ trong vòng 30 ngày sau khi ký. Chủ ý của sự thỏa thuận này là để áp dụng vào tất cả các dịch vụ y tế cung cấp bất kỳ lúc nào trong mọi trường hợp.

Điều 6: Hậu Quả Hồi Tắc: Nếu bệnh nhân có ý muốn là sự thỏa thuận này bao gồm các dịch vụ cấp trước ngày ký tên (kể cả nhưng không giới hạn vào việc chữa trị khẩn cấp) bệnh nhân nên ký tất dưới đây:

Có hiệu lực vào ngày cung cấp dịch vụ y tế đầu tiên

Chữ Ký Tất của Bệnh Nhân hay Người Đại Diện

Nếu điều khoản nào của sự thỏa thuận tài phán này không có giá trị hoặc không thể thi hành, các điều khoản còn lại sẽ có hiệu lực và không bị ảnh hưởng bởi sự vô hiệu lực của các điều khoản nào khác.

Tôi hiểu rằng tôi có quyền nhận một bản sao của sự thỏa thuận tài phán. Chữ ký của tôi dưới đây xác nhận là tôi đã nhận một bản sao.

LƯU Ý: BẰNG CÁCH KÝ TỜ HỢP ĐỒNG NÀY, QUÝ VỊ ĐỒNG Ý ĐỂ MỌI VẤN ĐỀ VỀ SỰ ĐIỀU HÀNH Y TẾ SAI LẦM ĐƯỢC SỰ TÀI PHÁN TRUNG LẬP QUYẾT ĐỊNH VÀ QUÝ VỊ KHÔNG HÀNH XỬ QUYỀN CỦA MÌNH VỀ SỰ XÉT SỬ BỞI MỘT BỒI THẨM ĐOÀN HAY MỘT TÒA ÁN. XEM ĐIỀU 1 CỦA HỢP ĐỒNG NÀY.

Do:

Chữ Ký của Bác Sĩ hay Người Đại Diện

(Ngày)

Do:

Chữ Ký của Bệnh Nhân hay Người Đại Diện

(Ngày)

Do:

Tên của Bác Sĩ Bằng Chữ In hay Con Dấu, Tên của Nhóm hay Hội Y Tế

Tên của Bệnh Nhân Bằng Chữ In

(Nếu là Người Đại Diện, Tên Bằng Chữ In và Liên Hệ với Bệnh Nhân)

Một bản sao của tài liệu này đưa cho Bệnh Nhân. Bản chánh sẽ để vào hồ sơ bệnh lý của Bệnh Nhân.